

Versiunea /Version: July 2023

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE AND FOR PERFORMANCES/SERVICES OF EXTERNAL SERVICE PROVIDERS	TERMENI SI CONDITII GENERALE DE ACHIZITIE SI PENTRU PRESTATIILE/SERVICIILE FURNIZORILOR EXTERNI DE SERVICII
<p>The following General Terms of Purchase shall apply to all orders placed by RETRASIB SRL (purchase of goods, service or works), unless otherwise stipulated in writing or agreed by both Parties through the written order placed by the Purchaser.</p> <p>If for certain orders special terms are agreed upon in writing, these General Terms of Purchase are applicable as secondary and supplementary provisions, unless it is expressly stated that these General Terms of Purchase shall not apply at all.</p> <p>The General Terms of Purchase shall be deemed to be agreed upon by RETRASIB and the Supplier once signed by the Supplier and shall in any respect supersede the Supplier's terms of sale and delivery. If, within 48 hours from the date of receipt of a Purchase Order, the Supplier does not make written objections regarding these General Purchase Conditions or expressly refuses them, they shall be deemed to be tacitly accepted, even if they are not signed expressly by the Supplier. The General Terms of Purchase accompany each product order submitted by the Purchaser to the Supplier.</p> <p>Except as expressly agreed upon in writing by RETRASIB and the Supplier, any provision in a purchase order or order confirmation purporting to supplement or vary RETRASIB's General Terms of Purchase shall be void and inapplicable. This also applies in the event that the Supplier's terms of delivery have not been expressly rejected by RETRASIB. Receipt of the Products shall not be construed as the tacit acceptance of RETRASIB of deviating Supplier's terms.</p> <p>The terms and content of the Supplier's order confirmation shall be identical to those of the purchase order placed by RETRASIB including the General Terms of Purchase of RETRASIB.</p> <p>The objects to be supplied under these General Terms of Purchase are referred to as the Products.</p> <p>In writing shall mean documents signed by both of the Parties, letters, faxes, electronic mails and by such other means as are agreed by the Parties and which ensures confirmation of receipt by the other party.</p> <p>The Supplier and RETRASIB will be referred to as the "Parties" or individually a "Party" in these General Terms of Purchase.</p> <p>1. Title & Risk</p> <p>1.1. Risk of loss or damage to the Products is transferred to RETRASIB at the time of delivery (Incoterms 2010, as per the terms of delivery indicated below), unless the Parties have expressly agreed in writing another delivery condition. The reservation of ownership will only apply in cases where the Parties have expressly agreed to this, otherwise being completely excluded.</p> <p>2. Delivery</p> <p>2.1. The terms of delivery shall be Delivered Duty Paid (DDP) cf. Incoterms 2020, excluding VAT (value added tax), at the place specified by RETRASIB in the purchase order.</p> <p>2.2. Delivery shall be made on the date specified in the order placed by RETRASIB. Any delay will be communicated to the responsible</p>	<p>Următoarele Condiții Generale de Cumpărare se vor aplica tuturor comenzilor plasate de RETRASIB SRL (achizitii marfa, prestari servicii sau lucrari), cu excepția cazului în care se prevede altfel în scris sau dacă ambele Parti au convenit altfel, in mod expres, prin comenzile scrise transmise de către Cumpărător.</p> <p>Dacă, pentru anumite comenzi, termenii speciali sunt conveniți în scris, acești termeni generali de cumpărare sunt aplicabili ca dispoziții secundare și suplimentare, cu excepția cazului în care se specifică în mod expres că acești termeni generali de cumpărare nu se aplică deloc.</p> <p>Termenii generali de cumpărare vor fi considerați a fi conveniți de RETRASIB și Furnizor o dată semnat acest document de către Furnizor și vor înlocui, în orice privință, condițiile de vânzare și livrare ale Furnizorului. Dacă, în termen de 48 de ore de la data recepționării unei comenzi a Achizitorului, Furnizorul nu aduce obiecțiuni scrise cu privire la aceste Condiții Generale de Cumpărare sau nu le refuză în mod expres, acestea se consideră acceptate tacit, chiar dacă nu sunt semnate în mod expres de către Furnizor. Termenii Generali de Achiziție însoțesc fiecare comandă de produse transmisă de Cumpărător Furnizorului.</p> <p>Cu excepția cazului în care RETRASIB și Furnizorul au convenit în mod expres în scris, orice dispoziție din comanda de achiziție sau confirmare a comenzii care intenționează să completeze sau să modifice Termenii Generali de Achiziție ai RETRASIB este neavenită și inaplicabilă. Acest lucru se aplică și în cazul în care termenii de livrare ai Furnizorului nu au fost respinși în mod expres de către RETRASIB. Primirea Produselor nu va fi interpretată ca acceptare tacită de către RETRASIB a termenilor Furnizorului, ca deviere.</p> <p>Termenii și conținutul confirmării comenzii de către Furnizor trebuie să fie identice cu cele ale comenzii de achiziție/de cumpărare plasată de RETRASIB, inclusiv Termenii Generali de Achiziție ai RETRASIB.</p> <p>Bunurile care trebuie furnizate în cadrul acestor Condiții Generale de Cumpărare sunt denumite Produse.</p> <p>În scris, înseamnă documentele semnate de ambele părți, scrisori, faxuri, poștă electronică și prin alte mijloace care sunt convenite de părți.</p> <p>Furnizorul și RETRASIB vor fi denumiți în continuare "părțile" sau individual "Partea" în aceste Condiții Generale de Achiziție.</p> <p>1. Dreptul de proprietate și riscul</p> <p>1.1. Riscul pierderii sau deteriorării Produselor este transferat către RETRASIB în momentul livrării (Incoterms 2010, conform termenilor de livrare indicați mai jos), cu excepția cazului în care Părțile, în mod expres, au convenit, în scris, o altă condiție de livrare. Rezerva dreptului de proprietate se va aplica doar în cazurile în care Partile au convenit în mod expres acest lucru, altfel fiind complet exclusă.</p> <p>2. Livrarea</p> <p>2.1. Condiția de livrare este cea specificată în comanda de achiziție, conform INCOTERMS 2020.</p> <p>2.2. Livrarea se face la data specificată în comanda de achiziție de către RETRASIB. Orice întârziere va fi comunicată către persoana</p>

person mentioned in the order, through an order confirmation. In the event that no date of delivery has been agreed, delivery shall be made as soon as possible and no later than within 45 calendar days from the Supplier's receipt of the purchase order from RETRASIB.

2.3. Changes in the time of delivery shall be agreed in writing by the Parties.

3. Payment

3.1. As far as nothing else to the contrary has been agreed, we shall make payment to the 25th day of the month following the delivery, under deduction of 3% cash discount, or within 90 days net.

3.2. The period of payment shall commence upon complete delivery, free of defects, and the receipt of the proper invoice documents and of technical documentation that is to accompany each delivery.

3.3. Payments may be made by means of bank transfer. The payment shall be regarded as punctual, if the bank or financial institution was assigned the transfer order on the date due for payment.

3.4. RETRASIB shall be entitled to offsetting and retention in the scope as stipulated by law.

3.5. The invoice date must not be earlier than the date of receipt of the Products by RETRASIB, except for those specific situations in which the Parties agree to pay any advance.

4. Price

4.1. Prices agreed for the Products shall be confirmed in writing by the Supplier and valid for the term agreed in writing between the Parties.

4.2. The prices indicated in the Order shall be obligatory and binding.

4.3. Prices shall be exclusively quoted without sales tax/VAT. They shall be fixed prices, and they shall be valid free to receiving destination as designated, including packing. Packing costs shall only be compensated, if this has been particularly agreed.

5. Invoicing

5.1. All invoices should be submitted on printed paper, in original, or electronically and made out to unless otherwise agreed.

5.2. Payments will be made in the currency of the order or as agreed in writing by the parties.

5.3. All invoices must refer to a RETRASIB order number. For purchases without RETRASIB order number, the name and employee number of the orderer must be stated on the invoice.

6. Obligation to Purchase

6.1. RETRASIB is in no way obligated to buy the Products from the Supplier except for the Products where a written purchase order has been submitted by RETRASIB, and confirmed by the Supplier, under these General Terms of Purchase.

7. Purchase order, order confirmation

7.1. The Supplier's contact information to be used for sending purchase orders must be agreed in writing.

7.2. The Supplier must no later than two (5) working days after receipt of a purchase order confirm the purchase order by e-mail to RETRASIB to the person responsible mentioned in the order.

7.3. The written order confirmation must as a minimum state: RETRASIB's order no., RETRASIB's article no. for the individual product, number of products and services ordered, price per product/service, agreed quality of Products, any technical data, time of delivery and delivery address. The delivery note and the invoice must contain the same information.

responsabila mentionata in comanda, printr-o confirmare de comanda.

2.3. Modificările privind termenul de livrare vor fi convenite în scris de către părți.

3. Plata

3.1. În măsura în care nu s-a convenit altfel, RETRASIB va efectua plata până la data de 25 a lunii următoare livrării, cu aplicarea unui discount de 3%, sau în termen de 90 de zile net.

3.2. Termenul de plată începe la livrarea completă, fără defecte, și la primirea documentelor de facturare corespunzătoare, inclusiv a documentelor tehnice care vor însoți marfa.

3.3. Plățile pot fi efectuate prin transfer bancar. Plata este considerată în termen dacă băncii sau instituției financiare i-a fost atribuit ordinul de transfer la data scadență de plată.

3.4. RETRASIB are dreptul la compensare și la reținerea plății în domeniul de aplicare prevăzut de lege.

3.5. Data facturii nu trebuie să fie mai devreme de data primirii produselor de către RETRASIB, cu excepția acelor situații punctuale în care părțile convin la plata vreunui avans.

4. Preț

4.1. Prețurile convenite pentru Produse vor fi confirmate în scris de către Furnizor și valabile pentru termenul convenit în scris între Părți.

4.2. Prețurile indicate în comandă sunt obligatorii și angajante.

4.3. Prețurile sunt indicate exclusiv fără taxa pe vânzări/TVA. Acestea sunt prețuri fixe și sunt valabile franco destinația de recepție desemnată, inclusiv ambalajul. Costurile de ambalare se compensează numai dacă acest lucru a fost convenit în mod special.

5. Facturare

5.1. Toate facturile trebuie trimise în original sau electronic și întocmite în numele și pe seama RETRASIB SRL dacă nu s-a convenit altfel.

5.2. Plățile se vor efectua în moneda comenzii sau după cum s-a convenit în scris de către părți.

5.3. Toate facturile trebuie să se refere la un număr de comandă al RETRASIB. Pentru achizițiile fără număr de comandă RETRASIB, numele și numărul angajatului ordonatorului trebuie să figureze pe factură.

6. Obligația de a cumpăra

6.1. RETRASIB nu este obligată în nici un fel să cumpere produsele de la furnizor, cu excepția Produselor pentru care RETRASIB a prezentat o comandă scrisă de achiziție și care a fost confirmată de către Furnizor, în condițiile prevăute în prezentul document – Termeni Generali de Achiziție.

7. Comanda de aprovizionare, confirmarea comenzii

7.1. Informațiile de contact ale Furnizorului care trebuie utilizate pentru trimiterea comenzilor de achiziție trebuie să fie convenite în scris.

7.2. Furnizorul trebuie să confirme comanda de achiziție prin e-mail transmis către RETRASIB către persoana responsabilă menționată în comanda cel târziu în două (5) zile lucrătoare de la primirea unei comenzi de achiziție.

7.3. Confirmarea scrisă a comenzii trebuie să conțină cel puțin următoarele: nr. comenzii RETRASIB, nr. articolului, pentru produsul individual, numărul de produse și servicii comandate, prețul pe produs / serviciu, calitatea convenită a Produselor, orice alte date tehnice, ora de livrare și adresa de livrare. Nota de livrare și factura trebuie să conțină aceleași informații.

Versiunea /Version: July 2023

8. Delivery note

8.1. The delivery note should be enclosed with the Products ordered and supplied as well as to accompany the invoice issued by the Supplier on the name of the Purchaser.

9. Quality/Conformity

9.1. All supplied Products must be marked according to the European Community Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and to comply with the RoHS Directive 2002/95/EC, as well as any legislation regarding Phthalates and heavy metals, if the case may be.

9.2. All supplied Products must be CE marked and in compliance with the European Code of Conduct for Broadband Equipment and Digital TV-services, as well as all other mandatory legislation, if any.

9.3. For all supplied Products regulated by the EMC directive it must be stated whether the Products can be installed in an EMC environment 1 or in an EMC environment 2 according to EN 50 081 – 1 or EN 50 081 – 2.

9.4. Declaration of conformity should be provided by the Supplier for section 9.1 – 9.3 (included).

10. Identification of production date

10.1. The Supplier must identify the date of production on the Product(s).

11. Specifications

11.1. The Products supplied must comply with the specifications approved or requested in written by RETRASIB.

11.2. Any change in the agreed specifications must always be proactively communicated to RETRASIB and approved by the latter in writing.

12. Defects

12.1. The Supplier shall supply Products that have undergone quality control and are free of any defects.

12.2. The Products shall be of the agreed quantity, quality (agreed technical specifications) and correspond to the description specified in the purchase order of RETRASIB.

12.3. The Products shall be packed and packaged in a proper manner in the event that the purchase order of RETRASIB or any other written agreement does not contain a detailed provision to that effect. The Supplier shall bear the risk of loss of or damage to all Products where attributable to the inadequate or improper packaging and/or packing.

13. Breach of contract on the part of the Supplier

13.1. It will be considered breach of contract on the part of the Supplier, in the event that the Supplier delivers a product in a different quality than agreed, without observing the delivery time from the firm order and/or if the Products are defective.

13.2. It shall also be considered breach of contract on the part of the Supplier if it turns out after conclusion of an agreement with RETRASIB that the Supplier will not be able to fulfill the agreement in due time and/or deliver nondefective Products.

13.3. In the event of breach of contract on the part of the Supplier, RETRASIB is entitled to demand that the Supplier fulfills its obligations, to terminate the agreement, and/or to claim damages and payment of an agreed penalty.

13.4. RETRASIB shall be entitled to claim the agreed penalty with effect from the agreed date of delivery and until non-defective delivery of the Products has been effected, alternatively until the

8. Notă de livrare/Avizul de însoțire marfă

8.1. Notele de livrare trebuie să însoțească Produsele comandate și furnizate, precum și să fie anexate facturilor emise de Furnizor pe numele Achizitorului.

9. Calitate/conformitate

9.1. Toate produsele furnizate trebuie să fie marcate în conformitate cu Directiva UE 2012/19 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și să respecte Directiva RoHS 2002/95 / CE, precum și orice legislație privind ftalanii și metalele grele, dacă este cazul.

9.2. Toate produsele furnizate trebuie să fie marcate CE și în conformitate cu Codul european de conduită pentru echipamentele în bandă largă și serviciile TV digitale, precum și orice altă legislație obligatorie, dacă este cazul.

9.3. Pentru toate produsele furnizate reglementate de directiva EMC, trebuie să se precizeze dacă produsele pot fi instalate într-un mediu EMC 1 sau într-un mediu EMC 2 în conformitate cu EN 50 081-1 sau EN 50 081-2.

9.4. Declarația de conformitate trebuie furnizată de Furnizor pentru secțiunea 9.1 - 9.3 (inclusiv).

10. Identificarea datei de producție

10.1. Furnizorul trebuie să identifice data de producție pe Produs (e).

11. Specificații

11.1. Produsele furnizate trebuie să respecte specificațiile tehnice aprobate de RETRASIB SRL sau solicitate de către acesta din urmă în scris.

11.2. Orice modificare a specificațiilor convenite trebuie să fie întotdeauna comunicată proactiv către RETRASIB și aprobată în scris de către acesta din urmă.

12. Defecte

12.1. Furnizorul trebuie să furnizeze produse care au fost supuse controlului calității și care sunt lipsite de defecte.

12.2. Produsele trebuie să fie în cantitatea, de calitate convenită (specificațiile tehnice convenite) și să corespundă descrierii specificate în comanda de achiziție a RETRASIB.

12.3. Produsele vor fi ambalate și împachetate în mod corespunzător în cazul în care comanda de achiziție a RETRASIB SRL nu conține alt acord scris nu conține o dispoziție detaliată în acest sens. Furnizorul va purta riscul de pierdere sau deteriorare a tuturor Produselor în cazul în care pot fi atribuite ambalajului și / sau ambalajelor necorespunzătoare sau necorespunzătoare.

13. Încălcarea contractului de către Furnizor

13.1. Se va considera încălcare a contractului din partea Furnizorului, în cazul în care Furnizorul livrează un produs de o calitate diferită de cea convenită, fără a respecta termenul de livrare din comanda fermă și / sau dacă Produsele sunt defecte.

13.2. Se va considera, de asemenea, încălcare a contractului din partea furnizorului dacă se va dovedi, după încheierea unui acord cu RETRASIB, că furnizorul nu va putea să îndeplinească acordul în timp util și / sau să livreze produse conforme (fără defecte).

13.3. În cazul încălcării contractului din partea furnizorului, RETRASIB are dreptul să ceară ca Furnizorul să își îndeplinească obligațiile, să rezilieze contractul și / sau să solicite daune și plata unor penalități convenite.

13.4. RETRASIB are dreptul de a solicita plata penalităților convenite începând de la data agreată pentru livrare și până la livrarea produselor conforme (după remediere), în mod alternativ până la

agreement is terminated.

13.5. In the event of delayed delivery, the Supplier must provide a contingency plan to solve the problem within two (2) working days from the originally agreed date of delivery. It will be considered a material breach if the Supplier does not observe the confirmed delivery date.

13.6. The agreed penalty shall be two (2) percent of the purchase price for the delayed Products per commenced week of delay. The agreed penalty shall be payable upon written demand made to the Supplier, without being necessary the issuance of any invoice, the penalty having a contractual character.

13.7. Claims for damages cannot be limited by the Supplier, and consequently RETRASIB shall be entitled to have any documented direct loss covered.

13.8. RETRASIB shall forfeit its right to the agreed penalty, if RETRASIB has not lodged a claim in writing for such damages within three (3) years after the time when delivery should have taken place (either in due term or properly).

14. General limitation of liability

14.1. Notwithstanding the foregoing, the Supplier shall in no event be liable to RETRASIB for any loss of business, profit, revenue or goodwill. This limitation of liability will not apply where RETRASIB has suffered loss caused by the Supplier's willful misconduct or gross negligence.

15. Force Majeure

15.1. Either Party shall alone be exempted from liability for the non-performance or delayed performance of agreements with the other Party attributable to force majeure.

15.2. In these General Terms of Purchase force majeure shall mean an obstacle of a very extraordinary nature which is beyond the control of RETRASIB or of the Supplier, and of which RETRASIB or the Supplier at the time of conclusion of the agreement between the Parties ought not to have considered, such as war, riots, terrorist acts, plant breakdowns, governmental regulations, lawful strikes or lock outs etc. The Party influenced by the force majeure shall inform the other Party within three (3) working days after the event and provide the relevant evidences not later than eight (8) working days, to prove the reality of facts and the direct relationship between the force majeure and the non-performance of its obligations.

15.3. In the event that non-defective or punctual delivery is temporarily made impossible due to force majeure, delivery shall be postponed for a period corresponding to the duration of the obstacle.

15.4. In the event that the delivery obstacle is expected to last for more than two (2) weeks, RETRASIB shall be entitled to cancel the agreement. The Supplier shall without delay notify RETRASIB of the expected durability of the delivery obstacle.

16. Warranty

16.1. The Supplier warrants that the Products are free from any defects and faults, and comply with public requirements of approval and technical requirements. The duration of the warranty shall be at least thirtysix (36) months counted the day of delivery to RETRASIB, except for those situations in which warranty is longer than 36 months. The warranty period is stated in the warranty certificate that accompanies each Product or lot of Products.

16.2. The Supplier warrants for an unlimited period that the Supplier may not use any rights of intellectual property, confidential information or other business secrets/sensitive information owned by

încetarea acordului.

13.5. În cazul unei livrări întârziate, Furnizorul trebuie să furnizeze un plan de urgență pentru a rezolva problema în termen de două (2) zile lucrătoare de la data convenită inițial. Nerespectarea datei confirmate de livrare este considerată o încălcare gravă a Contractului.

13.6. Penalitatea convenită va fi de două (2) procente din prețul de achiziție pentru Produsele întârziate, pe săptămână de întârziere începută. Penalitatea convenită se plătește la cererea scrisă adresată Furnizorului, fără a fi necesară emiterea vreunei facturi în acest sens, penalitățile având caracter contractual.

13.7. Solicitățile de daune nu pot fi limitate de Furnizor și, în consecință, RETRASIB are dreptul de a avea acoperit orice dauna directă dovedită.

13.8. RETRASIB își pierde dreptul la penalitățile și daunele convenite mai sus, în cazul în care nu a depus o cerere în scris pentru astfel de daune în termen de trei (3) ani de la data la care ar fi trebuit să se fi efectuat livrarea (fie în termen, fie în mod corespunzător).

14. Limitarea generală a răspunderii

14.1. Fără a aduce atingere celor de mai sus, Furnizorul nu va fi în nici un caz răspunzător față de RETRASIB pentru orice pierdere de afaceri, profit, venit sau fond comercial. Această limitare a răspunderii nu se va aplica în cazul în care RETRASIB a suferit pierderi cauzate de abateri intenționate ale furnizorului sau de neglijență gravă.

15. Forța majoră

15.1. Oricare dintre părți va fi exonerată de răspundere în mod individual pentru neexecutarea sau executarea cu întârziere a obligațiilor sale contractuale, în acele situații în care neexecutarea sau executarea necorespunzătoare pot fi atribuite forței majore.

15.2. În accepțiunea acestor Termeni Generali de Cumpărare/Achiziție, un caz de forță majoră va însemna un obstacol de natură extraordinară care nu se află sub controlul RETRASIB SRL sau al Furnizorului și pe care RETRASIB SRL sau Furnizorul nu l-au avut în vedere la momentul încheierii acordului între părți cum ar fi războaiele, revoltele, actele teroriste, defecțiunile instalațiilor, reglementările guvernamentale, grevele legale sau blocările de orice fel, etc. Partea care este afectată de evenimentul de forță majoră informează cealaltă parte în termen de trei (3) zile lucrătoare de la producerea evenimentului și furnizează informațiile relevante, inclusiv documnetele care atestă realitatea și existența forței majore, nu mai târziu de opt (8) zile lucrătoare de la data apariției cazului de forță majoră.

15.3. În cazul în care livrarea necorespunzătoare sau punctuală este temporar imposibilă din motive de forță majoră, livrarea va fi amânată pentru o perioadă corespunzătoare duratei obstacolului.

15.4. În cazul în care se preconizează că obstacolul/cazul de forță majoră va dura mai mult de două (2) săptămâni, RETRASIB va avea dreptul să notifice încetarea de drept a prezentului acord. Furnizorul va notifica fără întârziere RETRASIB cu privire la durabilitatea preconizată a impedimentului de livrare.

16. Garanție

16.1. Furnizorul garantează că Produsele nu prezintă defecte și deficiențe și că respectă cerințele publice privind aprobarea și cerințele tehnice. Durata garanției va fi de cel puțin treizeci și șase (36) de luni, începând cu ziua livrării către RETRASIB, cu excepția acelor situații în care termenul de garanție este mai mare de treizeci și șase de luni. Perioada de garanție este înscrisă în certificatul de garanție care însoțește fiecare Produs în parte sau lot de Produse.

16.2. Furnizorul garantează pentru o perioadă nelimitată că Furnizorul nu poate utiliza niciun drept de proprietate intelectuală, informații confidențiale sau alte secrete de afaceri / informații sensibile deținute

Versiunea /Version: July 2023

others or to conduct any infringements upon others' intellectual property during its supply to RETRASIB. If the Supplier's breach of the foregoing warranty results in RETRASIB being accused of infringement by a third party, the Supplier shall be liable for all expenses paid by RETRASIB for responding to prosecutions and all the liability for infringement compensation shall be borne by the Supplier unconditionally, after RETRASIB is ascertained to bear the compensation liability for infringement.

17. Product liability insurance (optional clause)

17.1. The Supplier warrants for an unlimited period that the Products are free from defects that may cause product liability damage.

17.2. The Supplier shall maintain and keep in force adequate public and product liability insurance covering the Products and services delivered to RETRASIB. The insurance is to be valid for as long as the business cooperation between RETRASIB and the Supplier exists and for a period of five (5) years hereafter. The Supplier's liability is not limited to the sum insured.

18. Confidentiality

18.1. The Supplier and RETRASIB acknowledge that, in connection with the delivery of the Products to RETRASIB, either Party may obtain information relating to the Products or other information which is of a confidential and proprietary nature ("confidential"). Such confidential information may include, but is not limited to, trade secrets, know how, invention techniques, processes, programs, schematics, software source documents, data, customer lists, financial information, and sales and marketing plans or information related to RETRASIB's technical network designs. Both Parties shall at all times keep in trust and confidence all such confidential information, and shall not use such confidential information other than as expressly authorized by the other Party, nor shall either Party disclose any such confidential information to third parties without the other Party's written consent. The Parties further agree to immediately return (or, in the case of written confidential information destroy) all confidential information (including copies thereof) in the Party's possession, custody, or control at any time and for any reason, if so expressly requested by one of the Parties.

18.2. The obligations of such confidentiality shall not apply to information which (a) has entered the public domain except where such entry is the result of the receiving Party's breach of these General Terms of Purchase; (b) prior to disclosure hereunder was already in the receiving Party's possession; or (c) subsequent to disclosure hereunder is obtained by the receiving Party on a nonconfidential base from a third party who has the right to disclose such information to the receiving Party.

18.3. The Parties are, without any limits, not entitled to use or pass on any information to any third party without the written approval of the other Party.

19. Governing law. Language of the Contract

19.1. Any dispute arising out of or having any connection with the Products shall be settled by the Parties amicably, and in case of no result out of the negotiations, such a dispute shall be settled exclusively in accordance with the substantive laws of Romania and by the court of law from the Beneficiary's headquarter.

19.2. For Romanian suppliers or works suppliers, language of the Contract shall be Romanian. English for all foreign Contractors of RETRASIB, except otherwise expressly agreed by the Parties.

20. Partial invalidity

20.1. If any provision of these General Terms of Purchase or the application of them shall be declared or deemed void, invalid or

de alții sau care ar putea să conducă la orice încălcare a proprietății intelectuale a altora în timpul furnizării Produselor către RETRASIB. În cazul în care încălcarea de către Furnizor a garanției precedente conduce la ipoteza în care RETRASIB ar fi acuzată de către o terță parte de o astfel de încălcare, Furnizorul este răspunzător pentru toate cheltuielile la care va fi obligat RETRASIB.

17. Asigurarea de răspundere civilă (clauză opțională)

17.1. Furnizorul garantează pentru o perioadă nelimitată că Produsele nu prezintă defecte care pot provoca daune altor produse.

17.2. Furnizorul trebuie să mențină în vigoare o asigurare adecvată de răspundere publică și de produs pentru produsele și serviciile livrate RETRASIB. Asigurarea trebuie să fie valabilă atâta timp cât există cooperarea comercială între RETRASIB și Furnizor și pentru o perioadă de cinci (5) ani în continuare. Răspunderea Furnizorului nu este limitată la suma asigurată.

18. Confidențialitatea

18.1. Furnizorul și RETRASIB confirmă că, în legătură cu livrarea Produselor către RETRASIB, oricare dintre părți poate obține informații referitoare la produse sau alte informații care au un caracter confidențial și de proprietate ("confidențial"). Aceste informații confidențiale pot include, dar nu se limitează la: secrete comerciale, know how, tehnici de invenție, procese, programe, scheme, documente sursă software, date, liste de clienți, informații financiare și planuri de vânzări și marketing sau informații referitoare la tehnicile RETRASIB, modele de rețele. Ambele părți păstrează cu încredere astfel de informații confidențiale și nu va utiliza astfel de informații confidențiale, altele decât cele autorizate în mod expres de către cealaltă parte și nici una dintre părți nu va divulga astfel de informații confidențiale terților fără acordul scris al celeilalte Părți. Părțile sunt, de asemenea, de acord să returneze imediat (sau, în cazul informațiilor confidențiale scrise, să distrugă) toate informațiile confidențiale (inclusiv copii ale acestora) aflate în posesia, custodia sau controlul Părții, în orice moment și din orice motiv, în cazul în care cealaltă Parte solicită acest lucru în mod expres.

18.2. Obligațiile unei astfel de confidențialități nu se aplică informațiilor care: (a) au intrat în domeniul public, cu excepția cazului în care această intrare este rezultatul încălcării de către partea destinatar a acestor Condiții Generale de Achiziție; (b) înainte de divulgare era deja în posesia Părții destinatar; sau (c) ulterior dezvăluirii este obținută de partea care primește, pe o bază neconfidențială, de la o terță parte care are dreptul de a divulga astfel de informații părții destinatar.

18.3. Părțile nu au dreptul, fără limitări, să utilizeze sau să transmită nicio informație unei terțe părți fără acordul scris al celeilalte părți.

19. Legea aplicabilă. Limba Contractului

19.1. Orice litigiu care rezultă din sau are legătură cu Produsele va fi soluționat de către Părți în mod amiabil, iar dacă niciun rezultat nu este atins în urma negocierilor, orice astfel de litigiu se va soluționa exclusiv în conformitate cu legile substanțiale ale României și de către instanța de judecată de la sediul Beneficiarului.

19.2. Pentru Furnizorii sau Prestatorii de servicii și lucrări români, limba care guvernează prezentul Contract este limba română. Limba engleză pentru toți contractanții străini ai RETRASIB, decât dacă altfel s-a convenit în scris.

20. Invaliditate parțială

20.1. În cazul în care orice prevedere a acestor Termeni Generali de cumpărare sau aplicarea acestora va fi declarată sau declarată nulă,

unenforceable in whole or in part for any reason, the Parties shall amend these General Terms of Purchase in order to give effect to, so far as is possible, the spirit of these General Terms of Purchase.

20.2. If the Parties fail to amend these General Terms of Purchase, the provision, which is void, invalid or unenforceable, shall be deemed deleted and the remaining provisions of these General Terms of Purchase shall continue in full force and effect.

21. Protection of personal data

21.1. Each Contracting Party shall fulfill its obligations regarding the processing of personal data as defined in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27.04.2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC) in accordance with applicable law on data protection and confidentiality related to activities carried out under the contract between the parties and on the basis of the services provided and the related consideration, being responsible for sending all the necessary notifications to the data subjects and obtaining their consent, as the case may be, depending on the legal basis on which each of the parties processes the personal data.

21.2. In particular, the parties establish that RETRASIB will inform the persons concerned or will obtain their consent, as the case may be, according to the requirements of art. 12 and 13 of the GDPR (e.g. categories of recipients of personal data, personal data processing policy, etc.), and the Supplier will inform the data subjects or will obtain their consent, as the case may be, according to art. 12, 13 and 14 of the GDPR (e.g. Beneficiary identification data, Beneficiary's personal data processing policy, internal procedures and work instructions in the field of personal data protection).

21.3. Regarding the personal data of individuals who are involved in the negotiation, signing and conduct of this contract, their processing by is necessary for the following purposes:

- a) conclusion and execution of the contract (legitimate interest of the signatory parties - art. 6 (1) f) of the GDPR).
- b) accounting and fiscal formalities (legal obligation of the signatory parties - art. 6 (1) c) of the GDPR, accounting law no. 82/1991, Fiscal Code, Civil Code)
- c) promotion and delivery of services, presentation of commercial offers, information on organized events (legitimate interest of the signatory parties - art. 6 (1) f) of the GDPR).

22. Compliance Regulations

22.1. Adherence to SGB SMIT Group's Supplier Code of Conduct

Supplier undertakes to act in its own business operations in accordance with SGB SMIT Group's Supplier Code of Conduct (<https://www.sgb-smit.com/sgb-smit-group/procurement/>) – also named "Supplier Code of Conduct", which is made part of this Agreement. The Supplier/Contractor shall herefore establish a sufficient risk management system, including preventive actions, to control and stop respectively mitigate risks of being non-compliant with the principles set out in the Code of Conduct applicable within Companies members of SGB SMIT Group.

Contractor shall oblige its subcontractors to comply with the Supplier Code of Conduct and shall provide a copy of the Supplier Code of Conduct to its subcontractors latest upon conclusion of the respective subcontract. Contractor shall ensure that its subcontractors address and pass on the expectations from the Supplier Code Of Conduct along the Supply Chain. Contractor shall be authorized to comply with the

nevalabilă sau inaplicabilă în totalitate sau parțial din orice motiv, părțile vor modifica acești Termeni Generali de Achiziție pentru a pune în aplicare cât este posibil, spiritul acestor Termeni Generali de Achiziție.

20.2. În cazul în care părțile nu modifică aceste Condiții Generale de Achiziție, prevederea, care este nulă, nevalabilă sau inaplicabilă, va fi considerată eliminată, iar restul prevederilor acestor Termeni Generali de Achiziție vor continua să fie în vigoare și să producă efecte juridice.

21. Protecția datelor cu caracter personal

21.1. Fiecare parte contractanta își va îndeplini obligațiile cu privire la procesarea datelor personale (așa cum se definește în Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din data de 27.04.2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE) conform legislației aplicabile cu privire la protecția datelor și confidențialitate legate de activitățile desfășurate conform contractului încheiat între parti si in baza serviciilor prestate si a contraprestatiilor aferente, fiind responsabilă pentru transmiterea tuturor notificărilor necesare catre persoanele vizate si obtinerea consimtamantului acestora, dupa caz, in functie de temeiul legal pe baza caruia fiecare dintre parti prelucreaza datele personale.

21.2. In mod special, partile stabilesc faptul ca RETRASIB va informa persoanele vizate sau va obtine consimtamantul acestora, dupa caz, conform cerintelor art. 12 si 13 din GDPR (e.g. categorii de destinatari ai datelor cu caracter personal, politica de prelucrare a datelor personale etc.), iar Furnizorul va informa persoanele vizate sau va obtine consimtamantul acestora, dupa caz, conform art. 12, 13 si 14 din GDPR (e.g. datele Beneficiarului de identificare, politica Beneficiarului de prelucrare a datelor personale, proceduri interne si instructiuni de lucru in domeniul protectiei datelor personale).

21.3. In ceea ce priveste datele cu caracter personal ale persoanelor fizice care sunt implicate in negocierea, semnarea si derularea prezentului contract, prelucrarea acestora de catre este necesară în următoarele scopuri:

- a) încheierea și executarea contractului (interesul legitim al partilor semnatare - art. 6(1) f) din GDPR).
- b) formalitati contabile si fiscale (obligația legală a partilor semnatare - art. 6(1) c) din GDPR, legea contabilității nr. 82/1991, Codul Fiscal, Codul Civil)
- c) promovarea si livrarea serviciilor, prezentare de oferte comerciale, informarea cu privire la evenimentele organizate (interesul legitim al partilor semnatare - art. 6(1) f) din GDPR).

22. Reglementări privind conformitatea

22.1. Aderarea la Codul de conduită al furnizorilor Societatilor din Grupul SGB SMIT

Antreprenorul/Furnizorul se angajează să acționeze în cadrul propriilor operațiuni comerciale în conformitate cu Codul de conduită al furnizorilor Societatilor din Grupul SGB SMIT (<https://www.sgb-smit.com/sgb-smit-group/procurement/>), numit totodata si Codul de Conduita a Furnizorilor, care face parte integrantă din prezentul Contract. Prin urmare, contractantul va stabili un sistem suficient de gestionare a riscurilor, inclusiv acțiuni preventive, pentru a controla și a opri, respectiv a atenua riscurile de nerespectare a principiilor stabilite în Codul de conduită aplicabil la nivelul Societatilor din Grupul SGB SMIT.

Antreprenorul/Furnizorul își obligă subcontractanții să respecte Codul de conduită al furnizorului și pune la dispoziția RETRASIB o copie a Codului de conduită al furnizorului subcontractanților săi cel târziu la încheierea contractului de subcontractare respectiv. Antreprenorul/Furnizorul se asigură că subcontractanții săi abordează și transmit așteptările din Codul de conduită al furnizorului de-a lungul

Versiunea /Version: July 2023

obligations from this subsection on the basis of its own code of conduct provided that the protected rights set out therein correspond to those of the Supplier Code of Conduct made part of this Agreement.

Further on, the Contractor shall establish regular trainings for its employees, that contain the principles of the Supplier Code Of Conduct, especially the therein included points to human and environmental rights.

22.2. Access to the whistleblowing channel of SGB SMIT Group member companies

Contractor shall ensure unhindered access by its employees to the whistleblowing channel (*weblink*) set up by us. In particular, Contractor shall not undertake any actions that hinder, block or impede access to this channel. The Contractor undertakes to pass on the obligations specified in sentences one and two of this subsection to its subcontractors and to ensure that the obligations are passed on along the supply chain.

22.3. Request for documents and audit rights

Contractor is obliged to obtain and provide us all information and documents required by us to comply with all regulatory requirements arising from this Agreement. Regulatory requirements in the former sense includes in particular but is not limited to the regulations of the Romanian supply chain due diligence act or similar legislation.

Contractor recognises that the principles of the Supplier Code of Conduct are mandatory part of our supplier audits and supplier evaluation and therefore grants necessary access rights to its premises and offices within normal business hours for any such Supplier audit or ensures participation in relevant inquiries by us (e.g. by means of self-assessments).

22.4. Right to termination or suspension

In the event of breaches by Contractor of the obligations set out in the Supplier Code of Conduct, we shall be entitled to suspend performance of the contract or, at its discretion, decide to resign from or terminate the Agreement, if the breach is not remedied within a reasonable deadline set by us. In cases of serious, persistent or repeated breaches, the deadline need not be set.

22.5. Indemnification

Unless it proves that it is not responsible for the breach:

- In the event of breaches by Contractor of the Supplier Code of Conduct, Contractor shall be obliged to pay damages resulting from such breach.
- Further on Contractor is obliged to indemnify us against claims by third parties arising from a breach of the Supplier Code of Conduct.

lanțului de aprovizionare. Antreprenorul/Furnizorul este autorizat să respecte obligațiile din prezenta subsecțiune pe baza propriului său cod de conduită, cu condiția ca drepturile protejate prevăzute în acesta să corespundă cu cele din Codul de conduită al furnizorului care face parte din prezentul acord.

În continuare, Antreprenorul/Furnizorul va stabili cursuri de formare periodice pentru angajații săi, care să conțină principiile Codului de conduită al furnizorului, în special punctele incluse în acesta referitoare la drepturile omului și ale mediului.

22.2. Accesul la canalul de denunțare a neregulilor al Companiilor membre ale Grupului SGB SMIT

Contractantul asigură accesul neîngrădit al angajaților săi la canalul de denunțare a neregulilor (*weblink*) creat de noi. În special, Contractantul nu va întreprinde nicio acțiune care să împiedice, să blocheze sau să împiedice accesul la acest canal. Antreprenorul/Furnizorul se angajează să transmită obligațiile specificate în prima și a doua teză din această subsecțiune subcontractanților săi și să se asigure că obligațiile sunt transmise de-a lungul lanțului de aprovizionare.

22.3. Cererea de documente și drepturile de audit

Antreprenorul/Furnizorul este obligat să obțină și să ne furnizeze toate informațiile și documentele solicitate de noi pentru a respecta toate cerințele de reglementare care decurg din prezentul contract. Cerințele de reglementare în primul sens includ în special, dar fără a se limita la acestea, reglementările legii românești privind obligația de diligență în lanțul de aprovizionare sau legislația similară.

Antreprenorul/Furnizorul recunoaște că principiile Codului de conduită al furnizorului sunt parte obligatorie a auditurilor și a evaluării furnizorilor noștri și, prin urmare, acordă drepturile de acces necesare la sediile și birourile sale în timpul orelor normale de lucru pentru orice astfel de audit al furnizorului sau asigură participarea la anchetele relevante efectuate de noi (de exemplu, prin intermediul autoevaluărilor).

22.4. Dreptul la reziliere sau suspendare

În cazul încălcării de către Antreprenor a obligațiilor prevăzute în Codul de conduită al furnizorului, vom avea dreptul de a suspenda executarea contractului sau, la discreția sa, de a decide să renunțăm la contract sau să reziliem contractul, dacă încălcarea nu este remediată într-un termen rezonabil stabilit de noi.

22.5. Despăgubire

Cu excepția cazului în care dovedește că nu este responsabil de încălcare:

- În cazul încălcării de către contractant a Codului de conduită al furnizorului, contractantul este obligat să plătească daunele-interese rezultate din această încălcare.
- În continuare, Antreprenorul/Furnizorul este obligat să ne despăgubească împotriva pretențiilor unor terțe părți care rezultă din încălcarea Codului de conduită al furnizorului.